

ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНАЯ КОНВЕНЦИЯ
МЕЖДУ ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
И ПРАВИТЕЛЬСТВОМ РЕСПУБЛИКИ БОЛГАРИЯ

===

Правительство Республики Беларусь и Правительство Республики Болгария, именуемые в дальнейшем "Договаривающиеся Стороны", руководимые желанием развивать международные связи, углублять сотрудничество в области ветеринарии по охране обеих сторон от заразных и паразитарных болезней животных, в том числе болезней общих для животных и человека, желанием совершенствовать формы ветеринарного контроля перевозок животных и их продуктов,

РЕШИЛИ ЗАКЛЮЧИТЬ НАСТОЯЩУЮ КОНВЕНЦИЮ О СЛЕДУЮЩЕМ:

Статья 1

Договаривающиеся Стороны ставят своей целью обеспечить охрану их территории от заноса и распространения особо опасных болезней животных при импорте и экспорте и транзите животных (включая птиц, рыб, пчел), продуктов животного происхождения, кормов, кормовых добавок и другой продукции, которая может быть переносчиком возбудителей заразных болезней животных.

1. Договаривающиеся Стороны согласились регулярно уведомлять друг друга о появлении, распространении и ликвидации заразных болезней животных, включенных в список "А" Международного эпизоотического бюро (МЭП) в сроки и способы, регламентируемые этим бюро. В информации обязательно указываются регионы, где возникли болезни, виды животных и количество заболевших, принятые меры по их локализации и ликвидации, причины и предполагаемые пути заноса инфекции.

2. Уведомлять друг друга о появлении на их территории заразных болезней, включенных в список "Б" Международного эпизоотического бюро путем обмена месячными эпизоотическими бюллетенями или другой специальной информацией, особенно в отношении экономически и социально значимых болезней животных (включая птиц, рыб, пчел).

3. Информировать друг друга о появлении антропозоонозных болезней или о наличии у животных или в импортных продуктах животного происхождения химических, биологических, радиологических или иных веществ, представляющих опасность для здоровья человека и.

4. При необходимости оказывать друг другу взаимную помощь в диагностировании появившихся заболеваний животных и проведении профилактических мероприятий при угрозе возникновения особо опасных болезней путем выделения (обмена) бактериологических препаратов (вакцин), придерживаясь установленных международных правил.

Статья 2

1. Под термином "животные" в Конвенции понимается:

- непарнокопытные (лошади, ослы, мулы, пони и др.);
- парнокопытные домашние и дикие (крупный рогатый скот, свиньи, овцы, козы, зубры и т.д.);
- зоопарковые и цирковые животные и птица;
- пушные звери (кролики, лисицы, норки, песцы и др.);
- домашняя и дикая птица (куры, индейки, гуси, утки, цесарки, фазаны, куропатки, перепела и др.);

- экзотические животные и птица;
- рыбы, раки, лягушки, моллюски, черепахи и др.;
- пчелы.

2. Под термином "продукты животного происхождения" в Конвенции понимается:

- мясо и мясопродукты, молоко и молочные продукты, рыба и рыбопродукты, яйца и яйцепродукты, продукты пчеловодства;
- сперма производителей, яйцеклетки, зиготы, эмбрионы, инкубационное яйцо и др.;
- шкура, шерсть, волос, пух, перо, пушнина, эндокринные железы, внутренние органы, рога, копыта и другое сырье.

3. Под термином "фураж" в Конвенции понимается:

- корма растительного происхождения (сено, солома, зерно и др.);
- корма промышленного производства (комбикорма, мясо-костная мука, рыбная мука и др.);
- кормовые добавки (кормовые дрожжи, премиксы, минеральные и витаминные смеси и другие биологически активные вещества).

Статья 3

Договаривающиеся Стороны будут уведомлять друг друга об условиях и возможностях применения действующих в соответствующей стране инструкций и программ профилактики и борьбы против заразных и паразитарных болезней животных и птицы.

Договаривающиеся Стороны согласились обмениваться информацией о ветеринарно-санитарных требованиях при импорте, экспорте и транзите животных, продуктов животного происхождения и фуража, а также информацией о мерах, которые принимаются при возникновении незаразных болезней, в том числе болезней при отравлениях и воздействии на животных экстремальных и техногенных факторов, причиняющих значительный экономический ущерб государству.

Статья 4

В целях развития сотрудничества в области ветеринарии компетентные органы Договаривающихся Сторон решили:

1. Обмениваться нормативной документацией и специальными публикациями, связанными с ветеринарной деятельностью.

2. Взаимно информировать о проводимых мероприятиях и совещаниях по ветеринарным вопросам и возможности участия в них ветеринарных специалистов обеих Договаривающихся Сторон.

3. Осуществлять сотрудничество в области ветеринарной науки, образования и практической организации ветеринарной службы через:

- обмен опытом в развитии и дальнейшем совершенствовании ветеринарного дела, повышении профессиональной квалификации ветеринарных врачей;
- обмен специальной литературой и периодическими изданиями в области ветеринарии;
- взаимное посещение специалистов;
- создание взаимно благоприятных условий для торгового обмена лекарственными, противопаразитарными, иммунобиологическими и диагностическими средствами для ветеринарных целей, производимыми в Договаривающихся странах, а также создания совместных производств или торговых предприятий в этой сфере деятельности.

Статья 5

1. Расходы по обмену документацией, указанной в статьях 3 и 4 данной Конвенции, будут осуществляться за счет Договаривающейся Стороны, отправляющей документацию.

2. Обмен специалистами будет осуществляться по взаимной договоренности между компетентными органами обеих Договаривающихся Сторон. Расходы на проезд ветеринарных специалистов будут осуществляться за счет отправляемой их стороны. Сторона, которая их принимает, оплачивает суточные и квартирные расходы, а также расходы, связанные с их поездкой по стране по предварительно согласованной программе.

Статья 6

1. Договаривающиеся Стороны поручают компетентным государственным органам обеих сторон, руководствуясь зоосанитарным Кодексом Международного эпизоотического бюро разработать специальные взаимосогласованные ветеринарно-санитарные правила и требования при осуществлении экспорта, импорта и транзита животных, продуктов животного происхождения, кормов и других подконтрольных ветеринарной службе грузов.

2. Руководители государственной ветеринарной службы Договаривающихся Сторон могут входить в прямые контакты в части обмена информацией, предусмотренными статьями 3 и 4 в данной Конвенции, а также встречаться с целью взаимных консультаций по возникающим проблемам или для разработки совместных необходимых мер профилактики или ликвидации особо опасных болезней животных.

Статья 7

Договаривающиеся Стороны осуществляют экспортные, импортные и транзитные перевозки животных, продуктов животного происхождения и других подконтрольных ветеринарной службе грузов через действующие пограничные контрольные ветеринарные пункты, о чем стороны своевременно уведомляют друг друга.

Статья 8

Подконтрольной ветеринарной службе грузы, должны сопровождаться ветеринарными сертификатами, определенными Международным зоосанитарным кодексом Международного бюро эпизоотии и заполняются на русском или английском языках.

Статья 9

1. Экспорт, импорт и транзит животных, продуктов животного происхождения и других подконтрольных ветеринарной службе грузов осуществляется после письменного разрешения центральных государственных ветеринарных органов Договаривающихся Сторон при соблюдении ветеринарно-санитарных правил и требований.

2. При возникновении на территории одной из Договаривающихся Сторон заразной болезни, включенной в список "А" Международного эпизоотического бюро, другая сторона вправе ограничить или запретить импорт и транзит животных, продуктов животного происхождения и других подконтрольных ветеринарной службе грузов, о чем немедленно уведомляется центральный государственный ветеринарный орган страны-экспортера.

Статья 10

1. Каждое отдельное транспортное средство, перевозящее животных, продукты животного происхождения и другие подконтрольные ветеринарной службе грузы, а равно и каждая посылка с продуктами животного происхождения сопровождается ветеринарным сертификатом, выданным ветеринарным врачом государственной ветеринарной службы в установленном порядке.

2. Если при пограничном ветеринарном досмотре транспортного средства (или посылки) с животными, продуктами животного происхождения и другими подконтрольными ветеринарной службе грузами устанавливается несоответствие с ветеринарным сертификатом или груз перевозится с нарушением ветеринарно-санитарных требований, компетентные ветеринарные органы страны-импортера уведомляют об этом государственные ветеринарные органы страны-экспортера и предпринимают соответствующие меры по предотвращению заноса и распространения заразных болезней.

Статья 11

Транзит животных, продуктов животного происхождения и других подконтрольных ветеринарной службе грузов с территории одной из Договаривающихся Сторон через территории других стран разрешаются, если груз сопровождается ветеринарным сертификатом соответствующим требованиям Международного эпизоотического бюро и имеется предварительная договоренность сторон на транзит таких грузов.

Статья 12

При импорте животных, продуктов животного происхождения и других подконтрольных ветеринарной службе грузов, кроме требований настоящей Конвенции, каждая Договаривающаяся Сторона придерживается и других международных конвенций, а также специальных ветеринарных требований и законов Договаривающихся Сторон, касающихся экспортных, импортных и транзитных перевозок, подконтрольных службе грузов.

Статья 13

1. Данная Конвенция заключается сроком на пять лет. Действие ее затем продлевается автоматически на последующие пятилетия, если ни одна из Договаривающихся Сторон не позднее чем за шесть месяцев до истечения срока действия Конвенции письменно не уведомит о своем желании ее денонсировать.

2. В случае спора, касающегося толкования или применения положения настоящей Конвенции, компетентные уполномоченные органы Договаривающихся Сторон проводят взаимные консультации для его разрешения. Если этим путем не будут достигнуты желаемые результаты, спорные вопросы могут быть рассмотрены дипломатическим путем.

Статья 14

Положения данной Конвенции могут быть изменены и дополнены по взаимному согласию Договаривающихся Сторон. Эти предложения и дополнения вступают в силу в соответствии со статьей 13 настоящей Конвенции.

Статья 15

Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых являются Договаривающиеся Стороны.

Статья 16

Настоящая Конвенция подлежит утверждению Правительствами Договаривающихся Сторон и вступает в силу с момента обмена по дипломатическим каналам уведомлениями об утверждении.

Совершено в г.Софии 21 февраля 1996 года в двух экземплярах, каждый на белорусском, болгарском и русском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

За Правительство Республики Беларусь
За Правительство Республики Болгария

_____ подпись
_____ подпись